

Hà Nội, ngày 08 tháng 8 năm 2016

THÔNG BÁO

VỀ VIỆC ĐIỀU ƯỚC QUỐC TẾ CÓ HIỆU LỰC

Thực hiện quy định tại Điều 56 của Luật Điều ước quốc tế năm 2016, Bộ Ngoại giao trân trọng thông báo:

Hiệp định giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa Liên bang Đức về việc cho phép thành viên gia đình thành viên cơ quan đại diện ngoại giao, cơ quan lãnh sự và phái đoàn thường trực tại các tổ chức quốc tế làm việc có thu nhập, ký tại Béc-lin ngày 25 tháng 11 năm 2015 có hiệu lực từ ngày 09 tháng 07 năm 2016.

Bộ Ngoại giao trân trọng gửi bản sao Hiệp định theo quy định tại Điều 59 của Luật nêu trên./.

Nơi nhận:

- Ủy ban Đối ngoại Quốc hội (để báo cáo);
- Văn phòng Chủ tịch nước (để báo cáo);
- Văn phòng Chính phủ (để báo cáo);
- Phòng Công báo, Văn phòng Chính phủ;
- Bộ Tư pháp;
- Bộ Lao động, Thương binh và Xã hội;
- Đại sứ quán Việt Nam tại Đức;
- Bộ Ngoại giao: CLS, Vụ CẤu;
- Lưu: LPQT.

TL. BỘ TRƯỞNG
KT. VỤ TRƯỞNG
VỤ LUẬT PHÁP VÀ ĐIỀU ƯỚC QUỐC TẾ
PHÓ VỤ TRƯỞNG



★ Nguyễn Văn Ngự

HIỆP ĐỊNH

GIỮA

CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

VÀ

CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG HÒA LIÊN BANG ĐỨC

VỀ VIỆC CHO PHÉP THÀNH VIÊN GIA ĐÌNH THÀNH VIÊN

CƠ QUAN ĐẠI DIỆN NGOẠI GIAO, CƠ QUAN LÃNH SỰ

VÀ PHÁI ĐOÀN THƯỜNG TRỰC TẠI TỔ CHỨC QUỐC TẾ

ĐƯỢC LÀM VIỆC CÓ THU NHẬP

Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa Liên bang Đức (sau đây gọi là “các Bên ký kết”),

Với mong muốn tạo điều kiện cho việc thực hiện các công việc có thu nhập đối với thành viên gia đình thành viên cơ quan đại diện ngoại giao, cơ quan lãnh sự và phái đoàn thường trực tại một tổ chức quốc tế (sau đây gọi là “cơ quan đại diện”),

Đã thỏa thuận như sau:

Điều 1

Định nghĩa

Vì mục đích của Hiệp định này:

1. “Thành viên cơ quan đại diện” được hiểu là bất kỳ viên chức, nhân viên nào mà không phải là công dân hoặc người thường trú ở nước tiếp nhận và được Nước cử bỏ nhiệm làm nhiệm vụ tại cơ quan đại diện ngoại giao, cơ quan lãnh sự hoặc phái đoàn thường trực tại một tổ chức quốc tế trên lãnh thổ của Nước tiếp nhận.
2. “Thành viên gia đình” là những người sinh sống cùng một hộ với thành viên cơ quan đại diện sau đây:
 - a) vợ hoặc chồng theo quy định pháp luật của Nước cử và Nước tiếp nhận;
 - b) con chưa lập gia đình dưới 18 tuổi;
 - c) con chưa lập gia đình từ 18-25 tuổi của thành viên cơ quan đại diện, nếu vào thời điểm nhập cảnh Nước tiếp nhận với tư cách chính thức là người đi theo, người này dưới 18 tuổi;
3. “Công việc có thu nhập” là tất cả các loại hình công việc đem lại nguồn thu, có thể là tự làm chủ hoặc làm thuê, bao gồm cả đào tạo nghề.

Điều 2

Cho phép tham gia công việc có thu nhập

Trên cơ sở có đi có lại, thành viên gia đình được phép tham gia vào công việc có thu nhập ở Nước tiếp nhận. Người được phép làm việc có thu nhập theo Hiệp định này phải tuân thủ các quy định liên quan đến các ngành nghề cụ thể tại Nước tiếp nhận. Các đối tượng này được miễn thủ tục xin giấy phép cư trú khi tham gia vào công việc có thu nhập tại Cộng hòa Liên bang Đức. Tại nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, những người này sẽ được cấp giấy phép cư trú theo quy định.

Điều 3

Thủ tục cho phép

1. Khi thành viên gia đình có mong muốn tham gia làm việc có thu nhập, Cơ quan đại diện ngoại giao Nước cử phải có công hàm thông báo gửi Cục Lễ tân Nhà nước của Nước tiếp nhận. Trong Công hàm phải nêu rõ tên người tham gia làm việc có thu nhập, tên người sử dụng lao động và địa chỉ nơi làm việc, nghề nghiệp dự định tham gia và bản sao hợp đồng lao động.

2. Nếu thành viên gia đình đáp ứng các điều kiện của Hiệp định này. Cục Lễ tân Nhà nước của Nước tiếp nhận sẽ gửi thông báo bằng văn bản trong thời hạn tối đa ba mươi (30) ngày kể từ ngày nhận được thông báo của Nước cử cho Cơ quan đại diện ngoại giao Nước cử về việc thành viên gia đình đó được phép làm việc có thu nhập hay không.

3. Cơ quan đại diện ngoại giao Nước cử phải thông báo cho Cục Lễ tân Nhà nước của Nước tiếp nhận khi thành viên gia đình chấm dứt làm việc có thu nhập. Trong trường hợp thành viên gia đình đó dự định làm việc có thu nhập khác, Cơ quan đại diện ngoại giao Nước cử phải gửi công hàm đề nghị mới tới Cục Lễ tân Nhà nước của Nước tiếp nhận.

Điều 4

Quyền miễn trừ xét xử về dân sự và hành chính

Trong trường hợp thành viên gia đình được hưởng các quyền miễn trừ xét xử về dân sự và hành chính tại Nước tiếp nhận theo Công ước Viên ngày 18 tháng 04 năm 1961 về Quan hệ ngoại giao hoặc theo bất cứ thỏa thuận quốc tế nào khác, quyền ưu đãi miễn trừ này không được áp dụng với mọi hành vi liên quan đến việc làm có thu nhập mà thành viên gia đình thành viên cơ quan đại diện được phép thực hiện tại Nước tiếp nhận.

Điều 5

Quyền miễn trừ xét xử về hình sự

1. Trong trường hợp thành viên gia đình được hưởng quyền miễn trừ tài phán về hình sự tại Nước tiếp nhận theo quy định tại Công ước Viên ngày 18 tháng 04 năm 1961 về Quan hệ ngoại giao hoặc theo bất cứ thỏa thuận quốc tế nào khác, quyền miễn trừ xét xử về hình sự này sẽ được áp dụng đối với các hành vi người đó thực hiện liên quan đến việc làm có thu nhập. Tuy nhiên, nếu có hành vi phạm tội thì Nước cử phải xem xét nghiêm túc bất kỳ yêu cầu nào của Nước tiếp nhận về việc từ bỏ quyền miễn trừ tài phán về hình sự đối với thành viên gia đình đó, trên cơ sở yêu cầu của Nước tiếp nhận.

2. Trong trường hợp Nước cử không từ bỏ quyền miễn trừ đối với thành viên gia đình có liên quan thì cơ quan tố tụng hình sự nước đó phải tiến hành truy tố đối với hành vi phạm tội hình sự được thực hiện. Nước tiếp nhận sẽ được thông báo về quá trình tố tụng và nếu Nước tiếp nhận coi đây là vấn đề nghiêm trọng thì có thể yêu cầu rút thành viên gia đình đó về nước.

3. Thành viên gia đình có thể được yêu cầu làm nhân chứng liên quan đến công việc có thu nhập trừ khi Nước cử từ chối do cho rằng việc này ảnh hưởng đến lợi ích của mình.

Điều 6

Chế độ thuế và bảo hiểm xã hội

Thành viên gia đình phải thực hiện các nghĩa vụ về thuế và bảo hiểm xã hội đối với việc làm có thu nhập mà họ được phép thực hiện tại Nước tiếp nhận nếu điều này không trái với quy định tại các điều ước quốc tế mà cả hai Bên ký kết đều là thành viên.

Điều 7

Chấm dứt việc cho phép làm việc có thu nhập

Giấy phép làm việc có thu nhập sẽ chấm dứt trong các trường hợp:

1. Người được phép làm việc có thu nhập không còn là thành viên gia đình theo qui định tại Hiệp định này;
2. Nhiệm kỳ của thành viên cơ quan đại diện đã kết thúc;

3. Đối tượng được phép làm việc có thu nhập không còn cư trú tại Nước tiếp nhận với tư cách thành viên gia đình thành viên cơ quan đại diện.

Điều 8

Giải quyết tranh chấp

Mọi tranh chấp giữa các Bên ký kết liên quan đến việc thực hiện và giải thích Hiệp định này sẽ được giải quyết qua đường ngoại giao.

Điều 9

Hiệu lực, thời hạn hiệu lực và chấm dứt hiệu lực Hiệp định

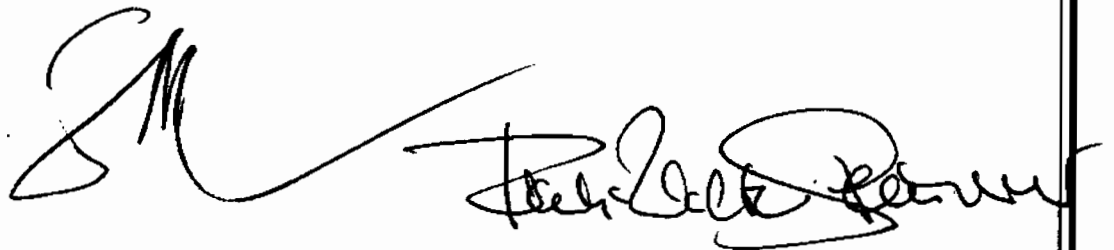
1. Hiệp định này có hiệu lực sau ba mươi (30) ngày kể từ ngày nhận được công hàm sau cùng của các Bên ký kết qua đường ngoại giao thông báo về việc hoàn tất thủ tục nội luật để Hiệp định có hiệu lực.

2. Hiệp định này có hiệu lực vô thời hạn. Một Bên ký kết có thể chấm dứt hiệu lực Hiệp định này bằng việc thông báo bằng văn bản ý định của Bên đó qua đường ngoại giao. Trong trường hợp này, Hiệp định sẽ chấm dứt hiệu lực sau sáu (06) tháng kể từ ngày một Bên nhận được thông báo về ý định chấm dứt hiệu lực Hiệp định của Bên kia.

Làm tại Berlin, ngày 25 tháng 11 năm 2015 thành hai bản gốc, mỗi bản bằng tiếng Việt, tiếng Đức và tiếng Anh, các văn bản có giá trị ngang nhau. Trong trường hợp có sự giải thích khác nhau, văn bản tiếng Anh sẽ dùng để đối chiếu.

**THAY MẶT CHÍNH PHỦ
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM**

**THAY MẶT CHÍNH PHỦ
NƯỚC CỘNG HÒA LIÊN BANG ĐỨC**



PHẠM BÌNH MINH
Phó Thủ tướng, Bộ trưởng Ngoại giao

FRANK-WALTER STEINMEIER
Bộ trưởng Ngoại giao

Abkommen

zwischen

der Regierung der Sozialistischen Republik Vietnam

und

der Regierung der Bundesrepublik Deutschland

über

die Erwerbstätigkeit von Familienangehörigen von Mitgliedern

diplomatischer, konsularischer oder ständiger Vertretungen

Die Regierung der Sozialistischen Republik Vietnam
und
die Regierung der Bundesrepublik Deutschland,
(im Folgenden als „Vertragsparteien“ bezeichnet) –

von dem Wunsch geleitet, die Möglichkeiten der Erwerbstätigkeit von Familienangehörigen von Mitgliedern einer diplomatischen oder konsularischen Vertretung oder einer ständigen Vertretung bei einer internationalen Organisation (im Folgenden als „Vertretung“ bezeichnet) zu verbessern –

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1
Begriffsbestimmungen

Im Sinne dieses Abkommens

1. bezeichnet der Ausdruck „Mitglied der Vertretung“ entsandte Beschäftigte des Entsendestaats, die weder Staatsangehörige des Empfangsstaats sind noch dort ihren ständigen Aufenthalt haben und in einer diplomatischen oder konsularischen Vertretung oder einer ständigen Vertretung bei einer internationalen Organisation im Empfangsstaat ihren Dienst ausüben;
2. bezeichnet der Ausdruck „Familienangehöriger“ die folgenden Personen, die in ständiger häuslicher Gemeinschaft mit dem Mitglied der Vertretung leben:
 - a) den Ehepartner / die Ehepartnerin im Einklang mit den Rechtsvorschriften des Entsendestaats und des Empfangsstaats,

- b) unverheiratete Kinder unter 18 Jahren,
 - c) unverheiratete Kinder zwischen 18 und 25 Jahren eines Mitglieds der Vertretung, sofern sie in den Empfangsstaat als amtlich genehmigte Begleitperson unter 18 Jahren eingereist sind;
3. bezeichnet der Ausdruck „Erwerbstätigkeit“ jede selbständige oder unselbständige Berufstätigkeit einschließlich der Berufsausbildung.

Artikel 2

Erlaubnis zur Ausübung einer Erwerbstätigkeit

Den Familienangehörigen wird auf der Grundlage der Gegenseitigkeit gestattet, im Empfangsstaat eine Erwerbstätigkeit auszuüben. Ungeachtet der Erlaubnis der Erwerbstätigkeit nach diesem Abkommen finden die im Empfangsstaat geltenden berufsspezifischen Rechtsvorschriften Anwendung. Die betreffenden Personen sind in der Bundesrepublik Deutschland auch bei Aufnahme einer Erwerbstätigkeit vom Erfordernis eines Aufenthaltstitels befreit. In der Sozialistischen Republik Vietnam gegebenenfalls erforderliche Aufenthaltsgenehmigungen werden erteilt.

Artikel 3

Verfahren

- (1) Möchte ein Familienangehöriger eine Erwerbstätigkeit ausüben, so ersucht die diplomatische Vertretung des Entsendestaats im Wege einer diplomatischen Note die Protokollbehörde des Empfangsstaats um Erlaubnis. In der diplomatischen Note werden der Name des Antragstellers, der Name und die Anschrift des Arbeitgebers sowie die Bezeichnung der Tätigkeit genannt; ihr ist eine Kopie des Arbeitsvertrags beizufügen.

(2) Nach der Feststellung, dass die betreffende Person unter die Bestimmungen dieses Abkommens fällt, setzt die Protokollbehörde des Empfangsstaats die diplomatische Vertretung des Entsendestaats schriftlich und innerhalb einer Frist von dreißig (30) Tagen nach Eingang der diplomatischen Note darüber in Kenntnis, dass dem Familienangehörigen die Aufnahme der Erwerbstätigkeit erlaubt ist.

(3) Die diplomatische Vertretung des Entsendestaats unterrichtet die Protokollbehörde des Empfangsstaats über das Ende der Erwerbstätigkeit der betreffenden Person. Sofern die Person beschließt, eine neue Beschäftigung aufzunehmen, erfolgt eine neue diplomatische Note an die Protokollbehörde.

Artikel 4

Immunität von der Zivil- und Verwaltungsgerichtsbarkeit

Genießen Familienangehörige nach dem Wiener Übereinkommen vom 18. April 1961 über diplomatische Beziehungen oder anderen anwendbaren völkerrechtlichen Übereinkünften Immunität von der Zivil- und Verwaltungsgerichtsbarkeit des Empfangsstaats, so gilt diese Immunität nicht für Handlungen oder Unterlassungen im Zusammenhang mit der Ausübung einer Erwerbstätigkeit.

Artikel 5

Immunität von der Strafgerichtsbarkeit

(1) Im Fall von Familienangehörigen, die im Einklang mit dem Wiener Übereinkommen vom 18. April 1961 über diplomatische Beziehungen oder aufgrund einer anderen anwendbaren völkerrechtlichen Übereinkunft Immunität von der Strafgerichtsbarkeit des Empfangsstaats genießen, finden die Bestimmungen über die Immunität von der Strafgerichtsbarkeit des Empfangsstaats auch in Bezug auf Handlungen im Zusammenhang mit der Ausübung der Erwerbstätigkeit Anwendung. Der Entsendestaat

prüft auf Antrag des Empfangsstaats beim Vorliegen einer Straftat jedoch eingehend, ob er auf die Immunität des betroffenen Familienangehörigen von der Strafgerichtsbarkeit des Empfangsstaats verzichten soll.

(2) Verzichtet der Entsendestaat nicht auf die Immunität des betroffenen Familienangehörigen, so wird er eine von diesem begangene Straftat seinen Strafverfolgungsbehörden unterbreiten. Der Empfangsstaat ist über den Ausgang des Strafverfahrens zu unterrichten, und handelt es sich dabei aus Sicht des Empfangsstaats um eine ernste Angelegenheit, so kann der Empfangsstaat um Ausreise des Familienangehörigen ersuchen.

(3) Der Familienangehörige kann im Zusammenhang mit der Ausübung einer Erwerbstätigkeit als Zeuge vernommen werden, es sei denn, der Entsendestaat ist der Auffassung, dass dieses seinen Interessen zuwiderliefe.

Artikel 6

Steuer- und Sozialversicherungssystem

Familienangehörige unterliegen im Hinblick auf ihre Erwerbstätigkeit im Empfangsstaat dem Steuer- und Sozialversicherungssystem dieses Staates, sofern nicht andere völkerrechtliche Übereinkünfte, die für beide Vertragsparteien verbindlich sind, dem entgegenstehen.

Artikel 7

Erlöschen der Erlaubnis

Die Erlaubnis zur Ausübung einer Erwerbstätigkeit erlischt, wenn

1. ihr Inhaber den Status eines Familienangehörigen im Sinne der Begriffsbestimmung dieses Abkommens nicht mehr genießt,
2. die dienstliche Tätigkeit des Mitglieds der Vertretung beendet ist oder
3. ihr Inhaber nicht mehr mit dem Mitglied der Vertretung in häuslicher Gemeinschaft im Empfangsstaat lebt.

Artikel 8

Beilegung von Streitigkeiten

Streitigkeiten zwischen den Vertragsparteien über die Auslegung oder Anwendung dieses Abkommens werden durch Beratungen auf diplomatischem Weg beigelegt.

Artikel 9

Inkrafttreten, Geltungsdauer und Kündigung

- (1) Dieses Abkommen tritt dreißig (30) Tage nach dem Tag in Kraft, an dem die letzte der beiden Notifikationen, mit denen die Vertragsparteien einander mitteilen, dass die für das Inkrafttreten dieses Abkommens rechtlich erforderlichen innerstaatlichen Verfahren abgeschlossen sind, auf diplomatischem Weg eingegangen ist.

(2) Dieses Abkommen bleibt auf unbegrenzte Zeit in Kraft. Jede Vertragspartei kann dieses Abkommen kündigen, indem sie dies der anderen Vertragspartei schriftlich auf diplomatischem Weg notifiziert. In diesem Fall tritt dieses Abkommen sechs (6) Monate nach dem Tag des Eingangs einer solchen Notifikation außer Kraft.

Geschehen zu Berlin am 25. November 2015 in zwei Urschriften, jede in vietnamesischer, deutscher und englischer Sprache, wobei jeder Wortlaut verbindlich ist. Bei unterschiedlicher Auslegung des vietnamesischen und des deutschen Wortlauts ist der englische Wortlaut maßgebend.

Für die Regierung der
Sozialistischen Republik Vietnam

Für die Regierung der
Bundesrepublik Deutschland



PHAM BINH MINH

Vize - Premier,
Außenminister



FRANK-WALTER STEINMEIER

Außenminister

Agreement

between

the Government of the Socialist Republic of Viet Nam

and

the Government of the Federal Republic of Germany

on

the gainful occupation of members of the families of members

of diplomatic missions, consular posts or permanent missions

the Government of the Socialist Republic of Viet Nam
and
The Government of the Federal Republic of Germany,
(hereinafter referred to as the "Contracting Parties"),

Desirous of improving the opportunities for gainful occupation for members of the families of members of a diplomatic mission, consular post or permanent mission to an International Organisation (hereinafter referred to as "the Mission"),

Have agreed as follows:

Article 1
Definitions

For the purposes of this Agreement

1. "member of the Mission" means any home-based employee of the sending State who is not a national of or permanent resident in the receiving State and who is assigned to a diplomatic mission or consular post or permanent mission to an International Organisation in the receiving State;
2. "member of the family" means the following persons who permanently form part of the household of the member of the Mission
 - a) the spouse, in accordance with the legislations of the sending State and of the receiving State,

- b) any single child under 18 years of age,
 - c) any single child between 18 and 25 years of age of a member of the Mission, if he or she has entered the receiving State as an officially authorised accompanying person under 18 years of age;
3. "gainful occupation" means every form of remunerative employment, whether self-employed or as an employee, including vocational training.

Article 2

Authorisation to engage in a gainful occupation

Members of the family shall be authorised, on a reciprocal basis, to engage in a gainful occupation in the receiving State. Notwithstanding the work permit issued pursuant to this Agreement, regulations pertaining to specific professions in the receiving State shall apply. The individuals concerned shall be exempt from the requirement to obtain a residence permit when taking up a gainful occupation in the Federal Republic of Germany. In the Socialist Republic of Viet Nam, the relevant residence permits shall be issued where necessary.

Article 3

Procedures

(1) When a member of the family wishes to undertake a gainful occupation, the diplomatic Mission of the sending State shall communicate this by diplomatic Note to the State Protocol Department of the receiving State. The diplomatic Note shall include the name of the applicant, the employer's name and address, the job title and a copy of the employment contract.

(2) Once it has been ascertained that the person concerned is covered by the provisions of this Agreement, the State Protocol Department of the receiving State shall, in writing and within a maximum period of thirty (30) days from the receipt of the diplomatic Note, inform the diplomatic Mission of the sending State that the person concerned is authorised to undertake such gainful occupation.

(3) The diplomatic Mission of the sending State shall inform the State Protocol Department of the receiving State of the termination of the gainful occupation undertaken by the person concerned. In the event that the person decides to accept any new employment, a new diplomatic Note shall be sent to the State Protocol Department.

Article 4

Immunity from civil and administrative jurisdiction

If members of the family enjoy immunity from the civil and administrative jurisdiction of the receiving State in accordance with the Vienna Convention of 18 April 1961 on diplomatic relations or under any other applicable international instrument, such immunity shall not apply in respect of any act or omission in connection with the gainful occupation.

Article 5

Immunity from criminal jurisdiction

(1) In the case of members of the family who enjoy immunity from the criminal jurisdiction of the receiving State in accordance with the Vienna Convention of 18 April 1961 on diplomatic relations or under any other applicable international instrument, the provisions concerning immunity from the criminal jurisdiction of the receiving State shall also apply in respect of any act carried out in connection with the

gainful occupation. However, should a criminal act occur, upon request by the receiving State, the sending State shall give serious consideration to waiving the immunity of the member of the family concerned from the criminal jurisdiction of the receiving State.

(2) If the sending State does not waive immunity of the member of the family concerned, it shall seize its criminal prosecution authorities with the criminal act committed. The receiving State must be advised of the outcome of the criminal proceedings, and, if in the view of the receiving State the matter is a serious one, the receiving State shall be entitled to request that the member of the family leave the country.

(3) The member of the family may be questioned as a witness in connection with a gainful occupation unless the sending State believes that this would be contrary to its interests.

Article 6

Fiscal and social security regimes

Members of the family shall be subject to the fiscal and social security regimes of the receiving State with respect to their gainful occupation in that State in so far as this does not conflict with any other international instrument which is binding for both Contracting Parties.

Article 7

Termination of the authorisation

Authorisation to undertake a gainful occupation shall terminate when:

1. its beneficiary ceases to have the status of a member of the family within the definition of this Agreement;

2. the assignment of the member of the Mission is terminated; or
3. its beneficiary ceases to reside in the receiving State as part of the household of the member of the Mission.

Article 8

Dispute settlement

Any disputes between the Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Agreement shall be settled through consultations through diplomatic channels.

Article 9

Entry into force, duration and termination

(1) This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the date of the receipt, through diplomatic channels, of the later notification in which the Contracting Parties notify each other about the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of this Agreement.

(2) This Agreement shall remain in force for an indefinite period. Either Contracting Party may terminate this Agreement by notifying the other in writing through diplomatic channels. In that event, this Agreement shall cease to have effect six (6) months from the date of receiving such a notification.

Done at Berlin on 25th of November 2015 in duplicate in the Vietnamese, German and English languages, all three texts being authentic. In case of divergent interpretations of the Vietnamese and German texts, the English text shall prevail.

For Government of the
Socialist Republic of Viet Nam



PHAM BINH MINH
Deputy Prime Minister,
Minister of Foreign Affairs

For the Government of the
Federal Republic of Germany



FRANK-WALTER STEINMEIER
Minister of Federal Foreign Office